

Deaf Services Commission of Iowa



Public List of American Sign Language And Manual English Interpreters

Qualified by the Iowa Supreme Court Rules

Fiscal Year 2004
July 1, 2003 through June 30, 2004

**REVISED
2/24/04**

SECURING QUALITY INTERPRETING SERVICE

Deaf Services Commission of Iowa

Deaf Services Commission of Iowa (DSCI) is a division of the Iowa Department of Human Rights. We are committed to assuring equal communication, education, and access for deaf and hard of hearing Iowans, infants to adults. To that end we are pleased to provide you with this list of sign language interpreters.

Why Provide Interpreting Services?

The Code of Iowa, Chapters 622B and 804.31 define the rights of deaf and hard of hearing people in a legal proceeding and at the time of arrest. Both of these chapters refer to the Iowa Supreme Court Rule that governs the qualifications of interpreters. Interpreters are qualified if they hold the following credential/s from the Registry of Interpreters for the Deaf, Inc.: MCSC, CSC, CI & CT, or SC:L.

How to Find Interpreting Services

The Deaf Services Commission of Iowa, Iowa Department of Human Rights, is required to furnish the Supreme Court and any other interested individuals with a list of qualified interpreters. This list is updated on a quarterly basis and is distributed to all of the Americans with Disabilities Act Coordinators in each Judicial District.

How to Select Quality Interpreting Services

When purchasing any product or service, quality is a driving factor. It is important to give careful consideration to the qualifications of the interpreter you are hiring. Since the Supreme Court Rules require specific credentials be held, you can ask to see an identification card documenting valid certification. You may also want to know what experience the individual has interpreting in the setting you are requesting them to provide service in.

Fee for Service

Purchasing interpreting service is like purchasing any other service. You should ask what fees are associated with providing the service. You should also ask what policies there are for canceling service, travel charges, and any other fees for providing the service.

For additional information on securing interpreting services including tax credits, state and federal mandates, etc., please contact us at:

Deaf Services Commission of Iowa
Iowa Department of Human Rights – Lucas State Office Building
Des Moines, Iowa 50319
Phone 1-888-221-3724 v/tty or 515-281-7178 v/tty
Fax 515-242-6119 – E-mail: dhc.dsci@dhc.state.ia.us

DEAF SERVICES COMMISSION OF IOWA AMERICAN SIGN LANGUAGE AND MANUAL ENGLISH INTERPRETER LISTING

Interpreters on this list have agreed to provide services in an ethical and professional manner. Deaf Services Commission of Iowa (DSCI) makes no judgement or representation as to the qualifications, competence, or skills of any person listed. DSCI is not responsible for the acts or omissions of any person listed. While DSCI has made every effort to publish correct and current information, the possibility of change in interpreter information does exist.

Any questions you have about the service you receive should be directed to the interpreter providing the service. If you need further assistance, please contact Deaf Services Commission of Iowa at 1-888-221-3724 tty/v (toll free) or in Des Moines 515-281-3164 tty/v.

Interpreters are listed alphabetically by region of the state and by city. A legend of abbreviations is below explaining acronyms used in this list.

Example Directory Listing:

Name	Company	Phone Number/s
Interpreting Degree Held	Address	Fax Number
Interpreting Credentials		Pager Number
Other degrees held		Cell Number
		E-Mail Address

Legend of Abbreviations:

Degree from Interpreter Training Programs:

MA	Master of Arts Degree
BS	Bachelor of Science Degree
AA	Associate of Arts Degree
AS	Associate of Science Degree
AAS	Associate of Applied Science Degree

Registry of Interpreters for the Deaf, Inc. (RID) Certificates:

CI	Certificate of Interpretation
CT	Certificate of Transliteration
CSC	Comprehensive Skills Certificate
IC/TC	Interpreting Certificate and Transliterating Certificate
SC:L	Specialist Certificate: Legal

National Association of the Deaf, Inc. Certificates:

NAD	Lists the level held
------------	-----------------------------

Other Degrees

Interpreters may list other degrees held that are not related to interpreting.

Other abbreviations:

tty = telephone answered by tty (telephone device used by a person with a hearing loss)

v = telephone answered by voice

Northwest

Mary Brandt CI & CT BA	1708 130 th Street Lake Park, IA 51347	(712) 260-8065 E-mail: marybrandt@earthlink.net
---	--	--

Southwest

Carolyn Cool AAS CSC	2905 Valley View Dr. Council Bluffs, IA 51503	(712) 325-3203 v (712) 366-3454 v/tty Cell (402) 490-8851 Fax (712) 329-4748 E-mail: ccool@iwcc.edu
Christine Lafinhan AAS CI, CT Qast IV IV	P. O. Box 195 Council Bluffs, IA 51502	(402) 630-4829 v (712) 323-5982 v (402) 455-3109 v/tty Cell (402) 630-4829 E-mail: HCLAFINHAN@aol.com

Carly Flagg-Campbell MA(I) BA	2119 S. 123 rd Street Omaha, NE 68144	(402) 991-2383 v (712) 388-6812 v E-mail: cflagg@iwcc.cc.ia.us
Anne McBride CSC, CI, CT Qast 5/5	Communication Access P. O. Box 24893 Omaha, NE 68124-0893	(402) 391-7599 (402) 391-6590 Fax (402) 933-4799 E-mail: AMTerpCA@aol.com

Northcentral

Central

Bill Ainsley CI, CT, IC/TC BS	Pre-Paid Legal Independent Assoc. 3839 Merle Hay Rd Ste 226 Des Moines, IA 50310	(515) 250-2282 (515) 252-0090 x2 Fax (515) 252-0091 E-mail: billainsley@prepaidlegal.com
Janice Hawkins CI, CT, SC:L, CSC MSW	jh Interpreting Service 5326 East Oakwood Dr Des Moines, IA 50327-7124	(515) 669-3034 v Fax (515) 263-1068 E-mail: jhinttmw@gowebway.com

Central Cont.

Diana Kautzky CSC, CI, CT, SC:L,	Deaf Services Unlimited, Inc. 400 Locust St – Ste 170 Capital Square Des Moines, IA 50309	800-930-0258 v/tty (515) 243-4455 v/tty Fax (515) 237-3917 Cell (515) 249-4000 E-mail: TalkToUs@DeafServicesUnlimited.com
--	--	--

Eastcentral

Carissa Huffman CI/CT	1122 Pinehill Road Bettendorf, IA 52722	(563) 359-6199 v Fax (563) 359-6119 Cell (563) 650-3310 Pager: TerpCarissa@sprintpcs.com E-mail: angelique_cdc@yahoo.com
-------------------------------------	--	--

Amy Cook CI/CT EE BA	525 210 th Street Tipton, IA 52772	(319) 321-6703 v (563) 886-6744 v/tty Fax (563) 886-6744 Cell (319) 321-6703 Pager: AMYPCOOK@vtext.com E-mail: amy-p-cook@juno.com
--	--	--

Theresa Seiler AAS CI/CT	2510 Wolf Creek Trail Hiawatha, IA 52233	(319) 393-2155 E-mail: TheresaASL@juno.com
---------------------------------------	---	--

Northeast

Kim Kischer-Larson CI/CT	Northeast IA Interpreting Service, Inc. 1707 Primrose Drive Cedar Falls, IA 50613	(319) 277-8174 v (319) 277-2627 tty Fax (319) 277-8174 Cell (319) 269-9190 E-mail: kklint@cfu.net
--	---	---

Linda Diehl-Callaway CI, CT BA	One Currant Court Galena, IL 61036	(815) 776-9491 v Fax (815) 777-6905 Cell (815) 541-2433
---	---------------------------------------	---

Southeast

Additional Resources

Sheila A. Chapman CSC	1054 W. Lafayette Jacksonville, IL 62650	(217) 243-3562 v/tty Pager: Schapman@wyndtell.com Cell (217) 473-7215 E-mail: Schapman@FGI.net
Marilyn Corlett CSC	977 E Roxanna Cir Kankakee, IL 60901	(815) 933-9164 v/tty Fax (815) 933-9169 Pager: (815) 814-6633 Cell (815)814-6633 E-mail: mmcorlett@tmail.com
Lynne Eighinger AAS CI/CT, SC:L TX Court Certification MO Comprehensive NC Class A Comp Paraprofessional f/t Deaf BA, MBA	Signs of Development, LLC P. O. Box 1288 Maryland Heights, MO 63043	(314) 739-9936 v/tty Fax (928) 395-1878 Cell (314) 583-2422 Pager: Lynne@signs-of-development.org E-mail: Lynne@signs-of-development.org